



**Depth curves. Soundings in meters**  
 Vng độ sâu. Độ sâu tính ra mét.

Sunken rocks  
 Mìn chìm

Foundation for Lighthouse  
 Đáy nền đèn; Hải đăng

Rocks awash; Reef  
 Mìn nổi; Rặng rạn; Bãi đá

Limit of danger; Submerged reef  
 Giới hạn nguy hiểm; Giới hạn ngầm

Wreck; Sunk; Exposed  
 Xác tàu; Chìm; Nổi

Sea wall or revetment  
 Bức chắn nước biển hay bờ đá

Wharf or pier  
 Cầu tàu hay đá biển

**HYDROGRAPHIC DATUM**  
 APPROXIMATE LEVEL OF LOWEST LOW WATER  
 MẶT THỦY BIỂN CHUẨN  
 LA MẶT BIỂN PHÒNG CHỐNG LỰC THẤP NHẤT

**LEGEND - CHỮ TỰ**  
 MAP INFORMATION AS OF 1965  
 BẢN ĐỒ TIN TỨC NĂM 1965

On this map a LANE is considered as being a minimum of 2.4 m. (8 feet) in width. Trên bản đồ này một LỐI XE ĐI ĐƯỢC CŨI NHƯNG LỖ NHỎ 2.4 mét

Dense forest or jungle indicates more than 25 percent of ground is concealed by canopy with undergrowth generally impassable on foot. Clear forest indicates more than 25 percent of ground is concealed by canopy with undergrowth generally passable on foot. Vegetation classified by office identification from aerial photography. Rừng rậm hay rừng già chỉ rừng cây bao phủ mặt đất trên 25% lớp dưới rừng cây thấp và phần dưới rừng không thể qua lại được. Rừng thưa chỉ rừng cây bao phủ mặt đất trên 25% lớp dưới rừng cây thấp và phần dưới rừng có thể qua lại được. Thảm thực vật được phân loại dựa trên ảnh chụp từ trên không.

**WHEN REFERRING TO POPULATED PLACE NAMES, INCLUDE UTM GRID COORDINATES**  
 THE NUMBER IN PARENTHESES FOLLOWING A POPULATED PLACE NAME INDICATES MORE THAN ONE PLACE IS SO NAMED WITHIN THE MAP SHEET AREA

ROADS - ĐƯỜNG XE	Sea evaporator	Platation; Tea	Province office; Delegation office
All weather, hard surface, two or more lanes wide	Phong muối	Platation; Tea	Trụ sở hành chính Tỉnh, Trụ sở hành chính Quận
Dường tráng nhựa, có hai hay trên hai làn xe đi	Liimestone mountains	Platation; Tea	Tank, Well, Spring
All weather, loose or light surface, two or more lanes wide	Núi đá vôi	Platation; Tea	Đồ chơi nước; Cồn; Nguồn
Dường chỉ đá hay nhựa mỏng, có một làn xe đi	Sand - Cát	Platation; Tea	Coffee; Rubber
All weather, loose or light surface, one lane wide	Large rapids	Platation; Tea	Cà phê; Cao su
Dường chỉ đá hay nhựa mỏng, có một làn xe đi	Chênh chênh mạnh	Platation; Tea	Cà phê; Cao su
Fair or dry weather, loose surface - Đường đất	Small falls	Platation; Tea	Cà phê; Cao su
Cát trắng - Đường chỉ đá hay nhựa	Thác nhỏ	Platation; Tea	Cà phê; Cao su
Footpath, trail - Đường mòn, đường bộ hành	Falls	Platation; Tea	Cà phê; Cao su
ROUTE MARKERS DẠNG HIỆU ĐƯỜNG XE	Dense forest or jungle	Platation; Tea	Cà phê; Cao su
National Interprovincial	Rừng rậm hay rừng già	Platation; Tea	Cà phê; Cao su
Quốc lộ	Clear forest	Platation; Tea	Cà phê; Cao su
Provincial	Rừng thưa	Platation; Tea	Cà phê; Cao su
Thị lộ	Platation; Tea	Platation; Tea	Cà phê; Cao su
Thị lộ	Platation; Tea	Platation; Tea	Cà phê; Cao su
RAILROADS - ĐƯỜNG XE LỬA	Platation; Tea	Platation; Tea	Cà phê; Cao su
Normal gauge, single track	Platation; Tea	Platation; Tea	Cà phê; Cao su
Loại đường thường, một đường, rộng 1 mét, Cao su	Platation; Tea	Platation; Tea	Cà phê; Cao su
Normal gauge, double track	Platation; Tea	Platation; Tea	Cà phê; Cao su
Loại đường thường, hai đường	Platation; Tea	Platation; Tea	Cà phê; Cao su
Narrow gauge, single track	Platation; Tea	Platation; Tea	Cà phê; Cao su
Loại đường hẹp, một đường	Platation; Tea	Platation; Tea	Cà phê; Cao su
Airfield: All weather; Seasonal	Platation; Tea	Platation; Tea	Cà phê; Cao su
Loại đường hàng không	Platation; Tea	Platation; Tea	Cà phê; Cao su
Sân bay	Platation; Tea	Platation; Tea	Cà phê; Cao su
Bridge	Platation; Tea	Platation; Tea	Cà phê; Cao su
Wood - Cầu gỗ	Platation; Tea	Platation; Tea	Cà phê; Cao su
Steel - Cầu sắt	Platation; Tea	Platation; Tea	Cà phê; Cao su
Concrete - Cầu bê tông	Platation; Tea	Platation; Tea	Cà phê; Cao su
Footbridge - Cầu đi bộ	Platation; Tea	Platation; Tea	Cà phê; Cao su
Ferry - Phà	Platation; Tea	Platation; Tea	Cà phê; Cao su
Ford - Cầu đi bộ	Platation; Tea	Platation; Tea	Cà phê; Cao su
Road on levee - Đường đắp	Platation; Tea	Platation; Tea	Cà phê; Cao su
Levee; Wall - Bức đắp; Tường	Platation; Tea	Platation; Tea	Cà phê; Cao su
Canal or ditch: Less than 18 meters wide; Over 18 meters wide	Platation; Tea	Platation; Tea	Cà phê; Cao su
Kênh hay rãnh đào: Dưới 18 mét rộng; Trên 18 mét	Platation; Tea	Platation; Tea	Cà phê; Cao su

**Scale Tỷ lệ 1:50,000**

1 1/2 2 3 Statute Miles  
 1000 500 0 1000 2000 3000 4000 Meters  
 1 1/2 2 3 Nautical Miles

**CONTOUR INTERVAL - 5 METERS**

**SPHEROID** ..... EVEREST  
**GRID** ..... 1,000 METER UTM, ZONE 48 (BLACK NUMBERED LINES)  
**PROJECTION** ..... TRANSVERSE MERCATOR  
**VERTICAL DATUM** ..... MEAN SEA LEVEL AT HÀ TIÊN  
**HORIZONTAL DATUM** ..... INDIAN DATUM 1960

**CREDITS**  
 PREPARED BY ..... AMS (PV), U.S. ARMY 1966  
 NAMES DATA BY ..... NGS, VIETNAM CONTROL BY ..... USAMSPC, NGS, VIETNAM  
 COASTAL HYDROGRAPHY FROM ..... NAVCOGAS CHARTS  
 PRINTED BY ..... AMS, U.S. ARMY

REFER CORRECTIONS TO THIS MAP TO COMMANDING OFFICER, ARMY MAP SERVICE, WASHINGTON, D.C.  
 XIN GỬI NHỮNG SỬ SỬA ĐỔI TRONG BẢN ĐỒ NÀY ĐẾN NHÀ ĐIA-ĐO QUỐC GIA, ĐÀ LẠT, VIỆT NAM

**DELINEATION OF INTERNAL ADMINISTRATIVE BOUNDARIES IS APPROXIMATE**  
 RANH GIỚI HÀNH CHÁNH TRÊN BẢN ĐỒ NÀY CHỈ PHẠC-HOẠ VỚI TÍNH-CÁCH ĐẠI-CƯƠNG

**GLOSSARY - CỜ-TỰ**

Ấp	hamlet	Đông	swamp
Đông	marsh	Làng	clearing
Mũi	cape	Ngon	stream
Rạch	stream	Sông	stream
Xã	village	Xóm	village

**GRID CONVERGENCE FOR CENTER OF SHEET**  
 HỢI-TỤ ĐƯỜNG KÉ O VƯỜNG TÍNH Ở TRUNG-TÂM BẢN-ĐỒ  
 0' 0" (0 IS MILLS/MIL)

**TO CONVERT A MAGNETIC AZIMUTH TO A GRID AZIMUTH ADD G-M ANGLE**  
 MUỐN ĐỔI THÀNH PHƯƠNG-GIÁC O VƯỜNG CỘNG-THÊM GÓC V-T

**TO CONVERT A GRID AZIMUTH TO A MAGNETIC AZIMUTH SUBTRACT G-M ANGLE**  
 MUỐN ĐỔI PHƯƠNG-GIÁC O VƯỜNG TỪ PHƯƠNG-GIÁC TỬ TRỪ GÓC V-T

**ELEVATION GUIDE**  
 CHỈ ĐẪN CAO ĐỘ

**BOUNDARIES**  
 NHỮNG ĐIA-GIỚI

**ADJOINING SHEETS**  
 BẢNG RÁP ĐIA ĐỒ

**VIETNAMESE, ENGLISH, COMPASSIBLE U.S. MAP SHEET TO NEAREST 100 METERS**

**48P**

**GRID CONVERGENCE FOR CENTER OF SHEET**  
 HỢI-TỤ ĐƯỜNG KÉ O VƯỜNG TÍNH Ở TRUNG-TÂM BẢN-ĐỒ  
 0' 0" (0 IS MILLS/MIL)

**TO CONVERT A MAGNETIC AZIMUTH TO A GRID AZIMUTH ADD G-M ANGLE**  
 MUỐN ĐỔI THÀNH PHƯƠNG-GIÁC O VƯỜNG CỘNG-THÊM GÓC V-T

**TO CONVERT A GRID AZIMUTH TO A MAGNETIC AZIMUTH SUBTRACT G-M ANGLE**  
 MUỐN ĐỔI PHƯƠNG-GIÁC O VƯỜNG TỪ PHƯƠNG-GIÁC TỬ TRỪ GÓC V-T

**BA ĐỘNG, VIETNAM STOCK I**